



Traité Baba Batra

Michna 3 - Chapitre 9

הַנִּיחַ בָּנִים גְּדוֹלִים וְקֹטָנִים,
הַשְׁבִּיחוּ גְּדוֹלִים אֶת הַנִּכְסִים,
הַשְׁבִּיחוּ לְאַמְצֵעַ.
אִם אָמְרוּ:
"רְאוּ מָה שֶׁהַנִּיחַ לָנוּ אָבָא,
הֲרִי אָנוּ עוֹשִׂין וְאוֹכְלִין",
הַשְׁבִּיחוּ לְעַצְמָן.
וְכֵן הָאִשָּׁה שֶׁהַשְׁבִּיחָה אֶת הַנִּכְסִין,
הַשְׁבִּיחָה לְאַמְצֵעַ.
אִם אָמְרָה:
"רְאוּ מָה שֶׁהַנִּיחַ לִי בַּעֲלִי,
הֲרִי אֲנִי עוֹשֶׂה וְאוֹכֶלֶת",
הַשְׁבִּיחָה לְעַצְמָהּ.

Si un individu [en mourant] laisse des fils, grands et petits, si les grands ont amélioré les biens de l'héritage, ils [les] ont améliorés pour tous. Mais s'ils ont dit : « voyez ce que notre père nous a laissé, nous allons travailler et en jouir », ils ont amélioré [les biens] pour eux-mêmes. De même si une femme a améliorés les biens de l'héritage, elle les a améliorés pour tous. Mais si elle a dit : « voyez ce que mon mari m'a laissé, je vais travailler et en jouir », elle [les] a améliorés pour elle-même.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions